

LINEAMIENTOS PARA LA RECEPCIÓN DE TEXTOS CON SOLICITUD DE EDICIÓN EN DIRECCIÓN DE PUBLICACIONES E IMPRESOS (DPI)

TABLA DE CONTENIDO

I. INTRODUCCIÓN	3
II. OBJETIVO	3
III. FUNDAMENTO LEGAL	3
IV. ÁMBITO DE APLICACIÓN	4
V. CONSIDERACIONES	4
VI. DEFINICIONES	4
VII. DISPOSICIONES GENERALES	5
VIII. ANEXO: TRANSCRIPCIÓN DEL DECRETO EJECUTIVO 11 QUE CONTIENE EL REGLAMENTO A QUE DEBEN SUJETARSE LAS PUBLICACIONES Y EDICIONES DEL DEPARTAMENTO EDITORIAL	8

I. INTRODUCCIÓN

La Dirección de Publicaciones e Impresos (DPI) del Ministerio de Cultura es la editorial con mayor prestigio nacional, tanto por su trayectoria desde su creación en 1953, que le ha permitido tener en su catálogo a las y los escritores más renombrados del país, como por la oportunidad que le brinda a las y los escritores de dar a conocer sus obras con ediciones que tienen una importante difusión a nivel nacional e internacional.

Cada año se publica una serie de títulos en diferentes colecciones, siguiendo un plan editorial aprobado por el/la titular del Ministerio de Cultura. Los títulos que se incluyen en dicho plan han sido previamente recomendados por las comisiones bibliográficas de la DPI, o por interés institucional de publicar una obra sobresaliente por su calidad literaria o su relevancia en el ámbito cultural y educativo.

Las obras de autoras y autores salvadoreños tienen la oportunidad de ser publicadas por la DPI, siempre y cuando cumplan una serie de requisitos y los autores las presenten adecuadamente.

Para guiar el proceso y establecer los requisitos para presentar las obras con solicitud de edición en la DPI, se ha elaborado esta guía, que será útil tanto a las y los empleados de la DPI encargados de recibir y dar seguimiento al proceso de evaluación de cada obra que se presente, así como para guiar a los autores en la forma de presentar sus obras y las etapas que pasa una obra antes de ser recomendada y autorizada para su publicación.

II. OBJETIVO

Proveer a las y los empleados de la Dirección de Publicaciones e Impresos (DPI) que trabajan en la Coordinación Editorial de Texto y Diagramación una guía para atender adecuadamente a las y los escritores que solicitan publicar sus obras en la DPI, así como apoyar a las y los escritores para que, de manera ordenada, presenten sus obras a esta dependencia para ser valoradas por las Comisiones Bibliográficas.

III. FUNDAMENTO LEGAL

- REGLAMENTO A QUE DEBEN SUJETARSE LAS PUBLICACIONES Y EDICIONES DEL DEPARTAMENTO EDITORIAL, que fue emitido por el Decreto Ejecutivo No. 11, con fecha 25 de marzo de 1955 y publicado en el Diario Oficial No. 67, tomo No. 167, del 13 de abril de 1955. (Ver anexo).
- LEY DE PROPIEDAD INTELECTUAL, emitida por el Decreto Ejecutivo No. 604, con fecha 26 de julio de 1993.

- LEY DEL LIBRO, que fue emitida por el Decreto Ejecutivo No. 808, con fecha 24 de febrero de 1994.
- REGLAMENTO PARA LA CELEBRACIÓN DE LOS JUEGOS FLORALES, que fue emitido por el Decreto Ejecutivo No. 35, con fecha 29 de abril de 1996.

IV. ÁMBITO DE APLICACIÓN

Este lineamiento está dirigido a las y los trabajadores de la Dirección de Publicaciones e Impresos (DPI), específicamente en la Coordinación Editorial de Texto y Diagramación, pues son los que reciben las obras de las y los autores que buscan publicar sus obras.

El ámbito de aplicación del presente lineamiento será el territorio de San Salvador, donde se encuentran ubicadas las oficinas centrales de la DPI, actualmente ubicada en la 17 avenida Sur, No. 430.

V. CONSIDERACIONES

Las obras publicadas por la Dirección de Publicaciones e Impresos (DPI) han sido seleccionadas por diferentes Comisiones Bibliográficas o seleccionadas directamente por los Titulares de la institución, atendiendo criterios establecidos en el REGLAMENTO A QUE DEBEN SUJETARSE LAS PUBLICACIONES Y EDICIONES DEL DEPARTAMENTO EDITORIAL del Ministerio de Cultura, que fue emitido por el Decreto Ejecutivo No. 11, con fecha 25 de marzo de 1955 y publicado en el Diario Oficial No. 67, tomo No. 167, del 13 de abril de 1955.

Los criterios para la selección de obras a editarse establecidos en dicho reglamento siguen estando vigentes, pero es necesario actualizar los procesos, formatos y condiciones del mismo, para que las ediciones estén adecuadas a las actuales exigencias del mundo editorial y procurando conservar el medio ambiente al evitar el excesivo uso de papel impreso, abriendo la posibilidad de la recepción de documentos por la vía digital.

VI. DEFINICIONES

- **Catálogo de libros:** Conjunto de obras publicadas por una editorial en diferentes colecciones y de diferentes géneros literario o de diferentes áreas de las ciencias.
- **Comisiones bibliográficas:** Grupo de personas que valoran una obra literaria o científica para definir si es recomendable o no su publicación en la DPI.
- **Editorial:** Institución que recibe, edita y distribuye los libros de las y los

autores con quienes ha firmado contratos de edición por obras específicas.

- **Géneros literarios:** Son las diferentes categorías en que se clasifican las obras literarias por su forma, aunque pueden variar según criterios académicos, en la DPI y en los certámenes literarios del Ministerio de Cultura se distinguen los siguientes: poesía, cuento, novela, dramaturgia, ensayo y testimonio. En el caso de la poesía, cuento y dramaturgia se distinguen entre las categorías de adultos e infantiles para cada género.
- **Escritores emergentes:** Escritores que inician su trabajo en el arte de la literatura y no han publicado a través de ninguna editorial o de la DPI.

VII. DISPOSICIONES GENERALES

A. Consideraciones preliminares

1. La Dirección de Publicaciones e Impresos (DPI) es una editorial que se rige por el REGLAMENTO A QUE DEBEN SUJETARSE LAS PUBLICACIONES Y EDICIONES DEL DEPARTAMENTO EDITORIAL del Ministerio de Cultura, que fue emitido por el Decreto Ejecutivo No. 11, con fecha 25 de marzo de 1955 y publicado en el Diario Oficial No. 67, tomo No. 167, del 13 de abril de 1955, apegado a los procedimientos que establecen las leyes de la República.
2. La editorial tiene como principio realizar publicaciones con alta calidad artística o con rigor científico comprobable, cuando se trata de obras no literarias. Para esto, se nombra una Comisión Bibliográfica de Literatura, una Comisión Bibliográfica de Historia y comisiones *ad hoc* de otras áreas del conocimiento humanístico y científico para que valoren las obras que los autores solicitan publicar con la DPI. Los miembros que integran cada comisión son profesionales destacados en el área de su especialidad. Cada uno entregará por escrito sus consideraciones de cada obra valorada, las cuales serán integradas en un acta formal que firmarán los integrantes de cada comisión.
3. Se reciben obras de autoras y autores con reconocida trayectoria (ganadoras y ganadores de premios literarios o con publicaciones previas en otras editoriales o en la DPI).
4. A las y los escritores emergentes se les recomienda concursar en los certámenes de literatura que el Ministerio de Cultura convoca anualmente en diferentes géneros literarios. Todos los ganadores de los certámenes de literatura son publicados por la DPI, según los planes editoriales aprobados para cada año y atendiendo el Reglamento para la celebración de los Juegos Florales. Sin embargo, si desean presentar directamente su obra para valoración editorial, deberán atender los requisitos que se establecen en este mismo lineamiento.
5. Previo a que una obra sea presentada a las Comisiones Bibliográficas, una persona designada de la Coordinación Editorial de Texto y

Diagramación recibirá los textos originales, verificará la pertinencia de la obra para una posible publicación en la DPI y, según sus consideraciones técnicas, podrá proceder de dos maneras:

- a. Si la obra presenta la calidad que requiere la editorial, se redactará una constancia de recepción de la misma para ser evaluada por la comisión que corresponda.
- b. Si el texto no cumple con los criterios de calidad que busca la editorial, le sugerirá al autor mejorar su obra.

B. Requisitos para publicar con la DPI

Las y los interesados en publicar con la DPI cuyas obras sean recibidas para evaluación de la comisión deberán cumplir los siguientes requisitos:

1. Presentar tres (3) copias impresas escritas a máquina o computadora de su obra en la Coordinación Editorial de Texto y Diagramación de la DPI, ubicada en la 17 avenida sur, # 430, San Salvador, El Salvador, o enviarla vía correo electrónico a direcciondepublicaciones@cultura.gob.sv en documento adjunto (formato Word 2007 o versión superior) con las siguientes especificaciones:
 - a. Páginas tamaño carta, escritas a máquina o en computadora, con interlineado de 1.5 espacios, impresas a una cara y foliadas correlativamente.
 - b. Si el libro contiene ilustraciones, fotografías, esquemas, tablas, gráficos, entre otros, es necesario colocar a cada una un texto como pie de imagen. Si estos elementos fueren obra de otro autor, deberán especificarse los datos de los derechos de publicación.
2. Presentar copia (física o digital) del registro de la propiedad intelectual de la obra extendido por el Centro Nacional de Registros (CNR) y una hoja que contenga los datos personales del autor: nombre, dirección, teléfono, correo electrónico, DUI, NIT, pasaporte (extranjeros) entre otros.
3. Toda persona que someta a consideración algún libro del que no sea autor, deberá presentar la documentación legal que le acredite como representante o heredero del autor.
4. Las y los autores que deseen reimprimir su obra ya publicada con la DPI deberán solicitarlo de manera formal a través de carta firmada y entregada en original o enviada vía correo electrónico a

direcciondepublicaciones@cultura.gob.sv en la que soliciten que su obra sea incluida en el próximo Plan Editorial correspondiente. La decisión de reimprimir la obra dependerá de las valoraciones que haga la institución sobre la demanda del público por la obra y de la disponibilidad de presupuesto para la reimpresión.

C. Sobre dictámenes de evaluación

1. Toda obra que sea sometida a la lectura de una comisión obtendrá un dictamen inapelable sobre la conveniencia o no de su publicación, ateniéndose a criterios literarios y de calidad de la obra.
2. Los originales y copias de las obras que no se publicaren por ser desfavorable el informe de la Comisión Bibliográfica se devolverán a sus autores o serán destruidas luego de treinta (30) días.
3. A toda autora o autor, representante o heredero/a que haya presentado material para publicar y que haya recibido dictamen positivo por una comisión o por el o la Titular del Ministerio de Cultura se le notificará por escrito, por correo electrónico o por medio de una llamada telefónica sobre la aprobación del trabajo, a fin de proceder con los trámites para la firma de un contrato de edición entre el Ministerio de Cultura y el o la autora o heredero o heredera de la obra.

VIII. ANEXO: TRANSCRIPCIÓN DEL DECRETO EJECUTIVO 11 QUE CONTIENE EL REGLAMENTO A QUE DEBEN SUJETARSE LAS PUBLICACIONES Y EDICIONES DEL DEPARTAMENTO EDITORIAL

Ministerio de Cultura

DECRETO No. 11

EL PODER EJECUTIVO DE LA REPÚBLICA DE EL SALVADOR

CONSIDERANDO:

Que es necesario dictar disposiciones que regulen las labores de la Dirección de Publicaciones e Impresos en lo que se refiere a publicaciones y ediciones de obras de autores nacionales y extranjeros, a fin de dar mejor orientación al desarrollo de dichas labores; por tanto en usos de sus facultades legales, decreta el siguiente:

REGLAMENTO A QUE DEBEN SUJETARSE LAS PUBLICACIONES Y EDICIONES DEL DEPARTAMENTO EDITORIAL:

CAPÍTULO I. OBJETIVOS

Art. 1.—El Departamento Editorial de la Dirección de Publicaciones e Impresos de la Secretaría de Cultura de la Presidencia, tiene por objeto imprimir libros didácticos y obras nacionales y extranjeros que sean de interés general.

Art. 2.—El Departamento Editorial publicará regularmente las revistas que sean órganos oficiales de la Dirección de Publicaciones e Impresos de la Secretaría de Cultura de la Presidencia o de sus dependencias y además se encargará de los siguientes trabajos:

- a)— Editará libros, folletos, cuadros murales, gráficas y carteles. No editará periódicos, no hará remiendos, o sea membretes, facturas, tarjetas, programas e invitaciones, excepto cuando el Ministerio de Cultura, por razones especiales ordene la ejecución de estos últimos trabajos.
- b)— Dedicará especial atención a las ediciones de libros de autores nacionales y organizará en colecciones su producción editorial.
- c)— Publicará las obras completas de los autores nacionales de reconocidos méritos formando así el acervo cultural salvadoreño.
- d)— Publicará las obras premiadas en el Certamen Nacional de Cultura; y,
- e)— Publicará las mejores obras científicas, filosóficas y artísticas de autores extranjeros.

CAPÍTULO II. DE LAS COMISIONES BIBLIOGRÁFICAS

Art. 3.—La Secretaría de Cultura nombrará las comisiones bibliográficas que estarán integradas por tres miembros propietarios: Un presidente y dos vocales. Al efecto dicha Secretaría podrá pedir al Director del Departamento Editorial, a otras dependencias de la misma o a Instituciones Culturales, que le sugieran candidatos.

Art. 4.—Cuando alguno o algunos de los propietarios de las Comisiones Bibliográficas tuvieran impedimento o excusa para conocer de alguna obra serán sustituidos por miembros específicos nombrados en igual forma que los propietarios, pero sólo para conocer de determinada obra.

Art. 5.—Para los miembros de las comisiones bibliográficas son motivos de impedimentos:

- a)— Enfermedad
- b)— Ausencia prolongada e indeterminada

Son motivos de excusa:

- a)— Ser autor, coautor o haber intervenido en alguna forma en la redacción de la obra a conocerse.
- b)— Tener parentesco con el autor o autores de la obra dentro del cuarto grado civil de consanguinidad o segundo de afinidad.

Art. 6.—Se establecen las siguientes Comisiones Bibliográficas de carácter permanente.

- a)— Ciencias de la Educación;
- b)— Literatura;
- c)— Ciencias Sociales;
- d)— Historia;
- e)— Ciencias Medicas; y,
- f)— Ciencias Naturales.

El Ministerio de Cultura podrá crear otras Comisiones Bibliográficas, ya sean de carácter permanente o transitorio, cuando lo estime conveniente.

CAPÍTULO III. DE LOS TRÁMITES PARA LAS EDICIONES

Art. 7.—Todo autor que desee publicar en el Departamento Editorial del Ministerio de Cultura, una obra inédita o reimprimir una ya publicada, lo solicitara por escrito al Ministerio del Ramo, acompañando un original y tres copias de la obra, escritos a máquina, en papel tamaño carta y a dos espacios; el Ministerio encomendará a la respectiva Comisión Bibliográfica el estudio de la obra en trámite.

Art. 8.—Si las obras fueren presentadas por alguna dependencia administrativa esta debe observar lo prescrito en el Art. 7.º del presente Reglamento.

Art. 9.—El Director del Departamento Editorial, previa autorización del Ministerio de Cultura, publicará aquellas obras que juzgare importantes para formar la colección o biblioteca popular de dicho Departamento, o las obras excelentes de autores extranjeros y nacionales sin que se requiera el informe de la comisión.

Art. 10.—El Ministerio de Cultura entregará a cada uno de los miembros de la Comisión Bibliográfica una copia de la obra presentada a efecto de que sea estudiada cuidadosamente.

Art. 11.—El Ministerio fijará a las Comisiones Bibliográficas el plazo en que deberán presentar los informes respectivos.

Art. 12.—La Comisión presentará, en el plazo fijado, un informe —original y copia— en el que analizará la obra sometida a su conocimiento. Dicho informe será firmado por los tres miembros integrantes. Si algunos o algunas de esos miembros estuvieren en desacuerdo, razonarán su voto. La resolución de las Comisiones Bibliográficas será inapelable.

Cuando la Comisión no rinda su informe dentro del plazo señalado, el Ministerio se dirigirá al Presidente de la misma para que exprese los motivos de la tardanza. Si ello se debe a negligencia de uno o más de los miembros, se les requerirá para que dentro del tercer día rindan el informe correspondiente. El no hacerlo en ese término indica renuncia del cargo.

Si los motivos de la tardanza fueren justificados, la Dirección concederá nuevo plazo.

La comisión devolverá, con el informe, las copias de la obra que le fueron entregadas.

El Ministerio de Cultura pagará los honorarios correspondientes a cada miembro de la Comisión Bibliográfica.

Art. 13.—Si en su informe la Comisión Bibliográfica señala algunas incorrecciones de redacción, estilo, referencias u otros detalles que no modifiquen fundamentalmente la obra, se devolverá a su autor para que haga las enmiendas indicadas.

Después de aprobados por la Comisión Bibliográfica los originales de una obra, el autor no podrá hacer cambios en el texto de la misma.

Art. 14.—Emitido el dictamen favorable por la Comisión Bibliográfica, quedará la opción del Ministerio autorizar o no la impresión de la obra.

Los originales y copias de las obras que no se publicaren por ser desfavorable el informe de la Comisión Bibliográfica, se devolverán a sus autores.

Art. 15.—Una vez autorizada por el Ministerio de Cultura la edición de una obra, ésta pasará al Director del Departamento Editorial la orden correspondiente, acompañada de una copia del informe de la Comisión Bibliográfica y dos copias de la obra. El Ministerio archivará las diligencias, en las que se incluirá el original y una copia de la obra.

Art. 16.—Las revistas no están sujetas a dictamen bibliográfico y bastará para su impresión la orden del Ministerio de Cultura.

La Dirección de la Revista será responsable de la calidad de los trabajos presentados.

Art. 17.—El material didáctico impreso —cuadros, murales, gráficas, carteles, etc.—, necesitará para ser editado del informe favorable de las correspondientes Oficinas Técnicas del Ramo de Cultura.

Art. 18.—Las obras se publicarán en el orden en que fueren remitidas por el Ministerio de Cultura.

CAPÍTULO IV. DE LA EJECUCIÓN DE LA OBRA

Art. 19.—El Departamento Editorial, recibida la orden de impresión, la copia del informe de la Comisión Bibliográfica y la obra, comunicará al Ministerio de Cultura el

presupuesto y características de la edición, así como el plazo aproximado de su elaboración y entrega.

Art. 20.—Si recibida la orden de imprimirse, la Dirección del Departamento Editorial encontrare serios defectos en la copia, la pasará al Ministerio de Cultura para lo que tenga a bien resolver.

Art. 21.—Estará a cargo del Departamento Editorial la elección de los tipos, tamaño, diseño, ilustraciones, correcciones y características generales de las obras que publique. En determinados casos, cuando se trate de obras científicas y que versen sobre materias de especialización, el autor presentará las ilustraciones y gráficas correspondientes.

El material para las revistas lo presentarán los Directores o Encargados de las mismas, debidamente calculado y marcado, junto con el correspondiente diseño, el cual será revisado por el Director del Departamento Editorial, quien podrá hacer, cuando lo estime conveniente, cambios en el diseño (clase y tamaño de tipos, colocación de grabados y distribución del texto).

Art. 22.—Los Directores o Encargados de la revista harán la corrección de las pruebas correspondientes dentro del plazo fijado por el Departamento Editorial; pero si no las devolvieren en dicho plazo, el Departamento Editorial procederá a hacer las correcciones sin que haya lugar a reclamo alguno.

Igual disposición se aplicará a los autores que convinieron en hacerse cargo de corregir las pruebas de sus obras.

CAPÍTULO V. DE LA EDICIÓN DE LAS OBRAS

Art. 23.—De las obras que por su cuenta edita el Departamento Editorial, con cargo a su presupuesto, una parte será distribuida gratuitamente en las escuelas oficiales del país, bibliotecas y centros culturales, tanto nacionales como extranjeros, debiendo siempre remitir ejemplares a los países con quienes hubiere convenido a ese respecto.

El resto de la edición será puesto a la venta de conformidad con los precios que se fijen en Acuerdo Ejecutivo del Ramo de Cultura, tomando en cuenta el informe del costo y las disposiciones legales pertinentes.

De los acuerdos correspondientes se informará a la Corte de Cuentas de la República y la Dirección General del Presupuesto.

Art. 24.—El Departamento de Ventas entregará en consignación, a las librerías que estime conveniente, la parte de las ediciones destinadas a la venta. También mantendrá un servicio de suscripciones de las colecciones que publique regularmente, atendándose a los especificados en el artículo anterior.

Art. 25.—El Departamento Editorial tendrá siempre una reserva de ejemplares de todas las obras publicadas. Con este objeto, de toda edición de libros se reservará el 5% para mantener su fondo bibliográfico y poder atender a las solicitudes, exposiciones y canjes. En todo caso, conservará por lo menos 10 ejemplares de cada obra, los cuales solamente podrán destinarse a exposiciones.

Art. 26.—El Departamento Editorial entregará a las dependencias del Ministerio de Cultura las ediciones que se hagan por cuenta de las mismas, reservándose el porcentaje establecido en el artículo anterior.

Art. 27.—El Departamento Editorial será el encargado de hacer el depósito de los ejemplares que determinen la Ley de Imprenta.

CAPÍTULO VI. DE LOS DERECHOS DEL AUTOR

Art. 28.—El que solicite la impresión de una obra en el Departamento Editorial del Ministerio de Cultura deberá comprobar sus derechos de autor de conformidad con la ley respectiva.

Art. 29.—El Director del Departamento Editorial, con autorización del Ministerio de Cultura, podrá celebrar, con el autor o autores de una obra, o con sus herederos legales declarados, contrato para la edición de dicha obra, en el que se fijará, de común acuerdo, el precio o la cantidad de ejemplares

que les corresponderá en concepto de sus derechos. El contrato será por edición y en él especificará el número de ejemplares de que conste la misma, el formato y demás características del libro.

Art. 30.—Cuando una obra sea elaborada por el autor o autores por encargo del Departamento Editorial mediante remuneración por su trabajo, el derecho de propiedad corresponderá al Ramo de Cultura.

Art. 31.—El Ministerio de Cultura podrá editar libremente todas aquellas obras cuyo derecho de propiedad, según la ley vigente, sea del dominio público.

Art. 32.—En cuanto a los derechos de los traductores se estará a lo dispuesto por la Ley de propiedad literaria.

Art. 33.—El Director del Departamento Editorial, previa autorización del Ministerio de Cultura, podrá celebrar contratos para la ilustración de una obra, cuya impresión se le haya encomendado.

Art. 34.—Quedan derogadas todas las disposiciones que se opongan a este reglamento.

Art. 35.—El presente Decreto entrará en vigor desde el día de su publicación en el Diario Oficial.

DADO EN LA CASA PRESIDENCIAL, San Salvador, a los veinticinco días del mes de marzo de mil novecientos cincuenta y cinco.

Óscar Osorio

Presidente de la República

Reynaldo Galindo Pohl

Ministro de Cultura